

Breveamente, el doctor intelectual martiniquense Alfred Melon presentó un ciclo de conferencias en la Unión de Escritores y Artistas de Cuba. Algunos de los temas principales fueron: "Los escritores y poetas de Literatura Latinoamericana en la Sociedad del Poder"; "Orientación a escritores negros"; la correspondencia entre Joaquín García de la Huerta, Nancy Morejón y Rogelio Martínez Funes con Alfred Melon.



## CONVERSACION CON ALFRED MELON

NANCY MOREJÓN: Antes de hacer preguntas demasiado limitadoras sobre la problemática cultural en las Antillas y la alienación que ha sufrido esta parte de América a causa de los violentos choques de civilizaciones, quisiera que sea preferible que conversáramos especialmente sobre el desarrollo del exilio antillano en Europa, en este caso en París, que es donde tú resides. De manera que Martínez Faré, tú y yo pudimos tener un intercambio de ideas, encuadrando por tus experiencias personales, tu formación en Martinica y tu visión de la literatura latinoamericana.

MELON: Hablar de la estancia de los martiniquenses en Francia es ya todo un capítulo. En primer lugar está el martiniqués que por cualquier motivo no puede vivir en Martinica o simplemente prefiere vivir en Francia y allí se instala. Puede ocurrir incluso que tal martiniqués viva en Francia veinte o treinta años sin volver a Martinica jamás, porque haya perdido la oportunidad o porque no le haya dado la suya. Yo estoy entre los que han perdido la oportunidad. Hay otro grupo bastante numeroso que es el grupo de los estudiantes. Llegan a residir entre dos y cinco años; viven en ciertas capitales: París, Burdeos, que es donde hay más martiniquenses Toulouse, Grenoble. Por ejemplo, la Universidad de Aix-en-Provence es una verdadera colonia de martiniquenses, que tienen sus asociaciones bastante politizadas. El CONG es una asociación revolucionaria de estudiantes; la AJL es un grupo de cristianos bastante conocidos. Se ha ido gestando un nudo cada vez más revolucionario entre ellos, Chevremont a Cézaire y Fanon y tienen una actividad creadora más

abundante. Sin embargo, su problemática es diversa. Hay una tercera categoría cuyo número ha aumentado desde hace cuatro años. Son los trabajadores a quienes el propio gobierno francés facilita el viaje para que residen y trabajen en París. Trabajan en el Metro, como podrás, en todo tipo de oficio mayor. Esta inmigración está particularizada especialmente por un organismo creado especialmente para los Departamentos de Ultramar. El primer grupo integra a una serie de personas más difíciles de describir. Hay entre esta categoría lo que llamo el negro blanco. Es el martiniqués que es siente francés, ya porque tiene la piel más clara, ya porque tiene el carácter cultural "blanco" y porque su condición es antillana. Podría hablarles sobre todo de mi propio caso, que es bastante ejemplo, porque esa realidad no me siento francés y al mismo tiempo no te nombro y al mismo tiempo te nombro una serie de experiencias que me demuestran que no puedo sentirme martiniqués sin temor. Fui a Martinica de profesor, tuve que luchar contra un régimen alienante, tuve que imponer mi personalidad. Salí de mi tristitia a Francia. Si no se hablara mucho el francés, si no se despidieran que no pudiese sentirme martiniqués sin temor. Fui a Martinica de profesor, tuve que luchar contra un régimen alienante, tuve que imponer mi personalidad. Salí de mi tristitia a Francia. Si

MELON: Se ha hablado muy poco de este problema. El único escritor que me parece haberlo planteado desde un principio es Franz Fanon. Ya en uno de sus primeros libros *Pensar náusea*, aunque blancos plantean el fenómeno del desarraigo cultural y sobre todo el de la alienación. Obviamente lo plantea aunque de otra manera. El presentó la colonización en Martinica como sistema de creación, como productor de la esclavitud, y tomó como tema central el retorno a África.

NANCY MOREJÓN: Cézaire y Fanon, ¿qué relación directa tienen con el mundo martiniqués actual?

MELON: Es evidente, pero en realidad a Fanon y a Cézaire no se les conoce en Martinica. Las últimas obras de teatro de Cézaire *Encuentro en Conga*, *La tragedie de Rio Christophe* —no quisiera emitir juicios agresivos porque vivo fuera del país—, no me parecen que hayan tenido un éxito muy

grande; de todos modos, hoy un montón de libros que demuestran que a Cézaire lo consideran más como hombre político que como escritor. A pesar de que ha tenido su famoso *Blasfemia sobre el esclavismo*. Un día me enteré que se vanagloriaba de haber llevado a Cézaire de un lugar público de una conferencia, etc. Venían de regreso, risas. Les pregunté qué querían representar para ellos Cézaire y me respondieron que sólo era el adverbiario político de Pompida. A Cézaire se le conoce más en París, África, o Cuba o la Unión Soviética que en la propia Martinica. Y allí sólo ha sido hablar de Fanon a unos catorce intelectuales ilustrados.

NANCY MOREJÓN: ¿Y si quisieras escribir ediciones particulares de París y Cézaire?

MELON: En Martinica no hay casas editoriales. Nada más hay tipografías. Los libros martiniquenses no se editan en Francia. La edición puedes pagarla, y la difunden. Y hasta columnas lectores francesas. El problema está en entrar con los libros al país. Cada año llegan a Martinica centenares de estudiantes, de universidades, que dejar Francia y vuelven a Martinica; se defiende a una propaganda política muy intensa. Los libros candidatos universitarios son denunciados. Existe un control policial del informe y eso es ya se obstaculiza para la difusión de cualquier libro. El año pasado estuve en Martinica. Hay un escritor, Edmond Gissant autor de la novela *La Lizarda* que abrió un instituto privado. Dicen las malas lenguas que es un tipo políticamente frío. Siempre fue víctima de la represión, no lo de-

# **Conversación con Alfred Melon [entrevista] [artículo] : Nancy Morejón.**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Autor secundario: Martínez Furé, Rogelio  
Melon, Alfred

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1970

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Conversación con Alfred Melon [entrevista] [artículo] : Nancy Morejón.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)